

İSTANBUL
KÜLTÜR
SANAT
VAKFI



VAR OLMA NIN KARAN LIĞI

VAR OLMA NIN AYDIN LIĞI

47.
İSTANBUL
MÜZİK
FESTİVALİ

11-30
HAZİRAN
2019

BERLİN RIAS ODA KOROSU
RIAS KAMMERCHOR BERLIN
UFUK & BAHAR DÖRDÜNCÜ

BERLİN RIAS ODA KOROSU
RIAS KAMMERCHOR BERLIN

FLORIAN HELGATH şef conductor
UFUK & BAHAR DÖRDÜNCÜ piyano ikilisi piano duo

GÜSTERİ SPONSORU
PERFORMANCE
SPONSOR



DEĞERLİ DESTEĞİLE
WITH THE FRIENDLY
SUPPORT OF



ernst von siemens
music foundation

DEĞERLİ İŞBİRLİĞİNE
ACKNOWLEDGING
THE KIND
COLLABORATION OF



BERLİN RIAS ODA KOROSU RIAS KAMMERCHOR BERLIN UFUK & BAHAR DÖRDÜNCÜ

BERLİN RIAS ODA KOROSU
RIAS KAMMERCHOR BERLIN

FLORIAN HELGATH şef conductor
UFUK & BAHAR DÖRDÜNCÜ piyano ikilisi piano duo

14.06.2019 Süreyya Operası
CU FR 20.00 Süreyya Opera House

Dmitri Shostakovich

İki Piyano için Süit, Fa diyez minör, Op. 6
Suite for Two Pianos in F-sharp minor, Op. 6

- Prelüd, Fa diyez minör Prelude in F-sharp minor: Andantino
- Fantastik Dans, La minör Fantastic Dance in A minor: Scherzo
- Noktürn, Re Majör Nocturne in D Major: Andante
- Final, Fa diyez minör Finale in F-sharp minor: Allegro

SÜRE DURATION: 20'

Zeynep Gedizlioğlu *

İki Piyano için “Şimdi”
“Now” for two pianos

SÜRE DURATION: 12'

Ara Interval

Johannes Brahms

Aşk Şarkıları Valsleri, Op. 52
Love-Song Waltzes, Op. 52

- Rede, Mädchen, allzu liebes. Ländler-Tempo
- Am Gesteine rauscht die Flut
- O die Frauen
- Wie des Abends schöne Röthe
- Die grüne Hopfenranke
- Ein kleiner, hübscher Vogel nahm. Grazioso
- Wohl schön bewandt
- Wenn so lind dein Augen mir
- Am Donaustrande
- O wie sanft die Quelle
- Nein, es ist nicht auszukommen
- Schlosser auf, und mache Schlösser
- Vögelein durchrauscht die Luf
- Sieh, wie ist die Welle klar
- Nachtigall, sie singt so schön
- Ein dunkeler Schacht ist Liebe. Lebhaft
- Nicht wandle, mein Licht. Mit Ausdruck
- Es bebet das Gesträuche. Lebhaft

SÜRE DURATION: 24'

Ara dahil 80' sürer. Lasts 80' with interval.

Alkış için eserlerin sonunu beklemenizi rica ederiz.

We kindly request you not to applaud in between movements.

* ERNST VON SIEMENS MÜZİK VAKFI FONUYLA İSTANBUL MÜZİK FESTİVALİ SİPARİŞİ,
DÜNYA PRÖMİYERİ

ISTANBUL MUSIC FESTIVAL COMMISSION FUNDED BY ERNST VON SIEMENS MUSIC
FOUNDATION, WORLD PREMIERE

KONSERE DOĞRU PRE-CONCERT TALK**

19.00-19.30 BALO SALONU BALLROOM

ÖZKAN MANAV'IN ZEYNEP GEDİZLİOĞLU İLE SOHBETİ

ÖZKAN MANAV IN CONVERSATION WITH ZEYNEP GEDİZLİOĞLU

** TÜRKÇE IN TURKISH

FLORIAN HELGATH

■ 2011'den bu yana ChorWerk Ruhr'un sanat direktörü olan Florian Helgath, 2017–2018 sezonundan itibaren Zürcher Sing-Akademie'nin de sanat direktörlüğünü üstlendi. Sanatçı 2009–2015 arasında Danimarka Ulusal Korosu'nun şefliğini, 2008–2016 arasında da Münih Viva Nova Korosu'nun sanat direktörlüğünü yürüttü ve övgüyle karşılanan pek çok prömiyer yönetti. Florian Helgath, RIAS Oda Korosu, Bayera Radyo Korosu, Fransa Radyo Korosu gibi topluluklara düzenli konuk olmasının yanı sıra Münih Radyo Orkestrası, Danimarka Oda Orkestrası, Berlin Erken Dönem Müziği Akademisi ve Ensemble Resonanz ile de işbirliği gerçekleştiriyor. Sanatçı, Berlin Festivali, Audi Yaz Konserleri, Stuttgart Eclat Festivali, Thuringia Bach Festivali ve özellikle Ruhr Trienali gibi önemli festivaller ve konser salonlarında çağdaş operalar ve farklı projeler yönetti. Önümüzdeki günlerde Brüksel Filarmoni ve Flaman Radyo Korosu, Norveç Solistleri Korosu ve İsveç Radyo Korosu ile ilk kez konser verecek olan Florian Helgath, ayrıca Hollanda Radyo Korosu ile yeni projeler gerçekleştirecek. Florian Helgath'ın MDR Leipzig Radyo Korosu ile J.S. Bach, Reger ve Knut Nystedt'in yapıtlarını kaydettiği *Sacred Songs* albümü 2017 ICMA Ödülü'nü kazandı. RIAS Oda Korosu ve Capella de la Torre ile kaydettiği *Da Pacem* albümü ise 2017 ECHO Klassik sahibi oldu. Helgath müziğe, doğduğu şehirdeki Regensburg Katedrali Korosu'nda korist olarak başladı. Koro şefliği eğitimi aldığı Münih Müzik ve Sahne Sanatları Üniversitesi'nde 2008 yılında yüksek lisansını tamamladı. Öğitmenleri arasında Michael Gläser, Stefan Parkman ve Dan-Olof Stenlund'un kariyerindeki etkisi büyüktü. 2006 Eric Ericson Ödülü ile 2007 Budapeşte Genç Koro Şefleri Yarışması'nda finale kalan ve ödül alan Florian Helgath, koral müzik alanında uluslararası çapta dikkat çekiyor.

■ Since 2011 Florian Helgath has been Artistic Director of the ChorWerk Ruhr and from 2017/18 has also been Artistic Director of the Zürcher Sing-Akademie. Florian Helgath has held the position as conductor of the Danish National Choir from 2009 to 2015 and was Artistic Director of the Via Nova Chor Munich from 2008 to 2016, and has conducted numerous highly acclaimed first performances. Florian Helgath is also a regular guest conductor of the RIAS Chamber Choir, Choir of the Bavarian Radio, and Choeur de Radio France, among others, and collaborates with the Munich Radio Orchestra, Danish Chamber Orchestra, Akademie für Alte Musik Berlin, and Ensemble Resonanz. Concerts have led him to such major concert halls and festivals as the Berliner Festspiele, Audi Sommerkonzerte, Eclat Festival Stuttgart, Thüringer Bachwochen, and, in



particular, to the Ruhrtriennale, with contemporary opera performances and numerous manifold projects. Upcoming engagements include his debuts with the Brussels Philharmonic & Flemish Radio Choir, Norwegian Soloists' Choir and Swedish Radio Choir as well as further projects with the Netherlands Radio Choir. Florian Helgath's discography includes the CD *Sacred Songs* with works by J.S. Bach, Reger, and Knut Nystedt with the MDR Leipzig Radio Choir, which was awarded the ICMA Award 2017. For the album *Da Pacem* with the RIAS Chamber Choir and Capella de la Torre, Florian Helgath received the ECHO Klassik 2017. Florian Helgath's initial experience started as a chorister in his native city, with the Regensburger Domspatzen. He studied choral conducting at the Hochschule für Musik und Theater in Munich and graduated in 2008 with a master's degree. Among his most important teachers are Michael Gläser, Stefan Parkman, and Dan-Olof Stenlund, who influenced him largely in his career as conductor. As a prizewinner and finalist of the Eric Ericson Award 2006 and Competition for Young Choral Conductors in Budapest 2007, Florian Helgath has already drawn the attention of the international choral music scene.

UFUK & BAHAR DÖRDÜNCÜ

■ Günümüzün büyük Fransız piyanisti François-Rene Duchable, Ufuk ve Bahar Dördüncü için şu yorumda bulunuyor: "Eksiksiz bir teknikle donatılmış, gayretli çalışan, bize canlı ve hayal gücüyle dolu yorumlar sunan iki piyanist." Ufuk ve Bahar Dördüncü'de, uzun zamandır birlikte olmanın sağladığı uyum ve buna eklenen sıradışı tekniğin büyüğü bir çırpıda hissediliyor. Özellikle Fransız müziğiyle kurdukları özel ilişkide, H. Datyner, D. N'Kaoua, E. Vercelli ve V. Perlemuter gibi önemli pedagog ve piyanistlerle tanışıp, çalışmalarının rolü kuşkusuz ki çok büyük. Duchable ise daha gençlik dönemlerinden itibaren Dördüncü Kardeşlerin yeteneğine duyduğu inançla onlarla yakından ilgilenmiş. Sanatçılar, Cenevre Konservatuarı'nın yüksek bölümünü ödülleriyle bitirdikten sonra, çok genç yaşta kariyerlerine başladı. O günden itibaren çağdaş müziğe olan ilgileri ve merakları, zamanımızın ünlü bestecileriyle tanışma ve çalışmalarına yol açtı. Ufuk ve Bahar Dördüncü yorumlarıyla, araştırmalarıyla ve yeni proje üretmeleriyle, 20. ve 21. yüzyıl iki piyano repertuarının zenginleşmesine yıllardır katkıda bulunuyorlar. İşbirliği yaptıkları besteciler arasında Stefano Gervasoni, Dai Fujikura, George Benjamin, Ivan Fedele, Heinz Holliger ve Michael Jarrell'i sayabiliriz. İkili birkaç yıldır, yaptıkları projelerde bütün sanat dallarının aynı sahnede buluşmasını sağlamak için çaba gösteriyor: Halit Ergenç ve Fabrice Aragno ile müzik, video ve metinden oluşan Sahnede İsyen, Erik Truffaz ile caz ve çağdaş müziğin buluşması Taksim, RIAS Oda Korosu ve Nik Bartsch ile Aim, Makrokosmos, Carlo Ippolito ve Xavier Dayer ile film ve müzik buluşması Sous La Voute Etoilee, Dai Fujikura ile zaman içinde yolculuk Cosmic Maps bu projelerden bazıları. Ufuk ve Bahar Dördüncü bugüne kadar Witten, Royaumont, Archipel, Venedik Bienali, CSSP Sao Paolo, Ars Musica gibi ünlü festivallerde yer aldılar. Tanınmış salonlar içinde, Cenevre Victoria, Tokyo Suntory, Lyon Moliere, Berlin Filarmoni, Amsterdam Muziekgebouw, Amsterdam Concertgebouw, Stuttgart Liederhalle ve New York Merkin salonlarında çaldılar. Cenevre'deki dünyaca ünlü araştırma merkezi CERN'in Globe adlı sıradışı mekânında da Makrokosmos Dörtlüsü ile konser verdiler. İkili, Jurjen Hempel, Pascal Rophe, Heinz Holliger, George Benjamin gibi ünlü şeflerle ve Tokyo Senfoni, Borusan İstanbul Filarmoni, Ensemble Contrechamps, Cenevre Oda Orkestrası, Berlin Oda Orkestrası, Bilkent Senfoni, RIAS Oda Korosu gibi ünlü orkestra ve topluluklarla aynı sahnede yer aldı. Ufuk ve Bahar Dördüncü, konser sahnesi dışında, kayıt stüdyosunda da aktif olarak çalışmakta. Hat Hut ve A.K. Müzik dahil, çeşitli etiketler altında çıkan ve hem Gramophone, Diapason, Fono Forum gibi dünyanın önde gelen klasik müzik dergilerinde övgü dolu eleştirilerle karşılanan hem de dinleyicilerin büyük beğenisini kazanan CD'leri arasında 2 *Pianists Under Soviet Rules*, *Magical Worlds of Sounds* ve *Round Midnight* sayılabilir.



■ The great French pianist F.R. Duchable has described Ufuk and Bahar Dördüncü as two committed pianists equipped with flawless technique, delivering vigorous and evocative performances. Having played together for their entire careers, Ufuk and Bahar Dördüncü complement each other perfectly, creating a distinguished synergy, coupled with exceptional technique, breath-taking virtuosity, and great creativity, evidenced in every performance. Encounters with H. Datyner, D. N'Kaoua, E. Vercelli, and V. Perlemutter has played a key role in the duo's affection for French music, while F.R. Duchable has closely fostered both artists' talents with conviction since their adolescence. The duo's Ankara, Geneva, Saragossa and Paris awards reflect significant aspects of their musical career. Performances at the world's most distinguished concert halls, with conductors including A. Jordan, J. Hempel, A. Shwinck, and P. Rophè, have been elemental to this structural integrity. The artists have performed at the Victoria Hall Geneva, Saal Molière Lyon, the Palace of Nations in Brasilia, Suntory Hall Tokyo, Berlin Philharmonie, Dvorak Hall Prague, Merkin Hall New York, Liederhalle Stuttgart, and Wittengenstein Palace in Düsseldorf, among others. Ufuk & Bahar have also been very active in the contemporary music world, working and collaborating with names such as Heinz Holliger, Steven Schick, Maurice Bourgue, Ivan Fedele, Stefano Gervasoni, Peter Ustinov, Michael Jarrell, Bernhard Lang, Nik Baertch, and Erik Truffaz. They have participated in the Venice Biennale and in music festivals including Istanbul, Amadeus, Schubertiade, Ars Musica Strasbourg, Archipel Genève, Royaumont Paris, Japon Akoyishidai, Shanghai, Witten, and Australia as well as in numerous music festivals in Istanbul, Izmir, and Ankara in Turkey. Ufuk & Bahar Dördüncü are regularly invited to perform with the Ankara, Izmir, and Istanbul State Symphony Orchestras, the Bilkent Orchestra, Berlin Chamber Orchestra, Ensemble Contrechamps, Geneva Chamber Orchestra, and the Tokyo Symphony Orchestra among others. In 2006, they earned great success with their CD of French music for four hands named *Rendez-Vous Avec l'Enfance*. One year later they released a CD with their quartet, Makrokosmos, consisting of two pianos and two percussionists. Well known Italian composer Stephano Gervasoni's new piece, composed specially for Makrokosmos, is also featured on this CD. Following this recording Ufuk and Bahar were invited to Japan. In 2009, Hat Hut Records Basel produced their new recording including two-piano pieces by Prokofiev and Shostakovich. The CD received a very positive response from critics and audience thanks to the originality of the pieces and the duo's interpretation of them. Their recording, *Brahms Hungarian Dances*, was released in 2010. In May 2013, Makrokosmos' new CD was released by the Hat Hut record label. Early in 2010 they participated in a short film project realised by

famous producer Carlo Ippolito, whose music was composed by Xavier Dayer and interpreted by the Makrokosmos quartet. The world premiere of the film, together with a live music performance, took place in the legendary Globe building of CERN (European Organization for Nuclear Research) in April 2010. Acclaimed as 'Cultural Ambassadors' of Turkey, Dördüncü sisters represent their country all over the world, with highly acclaimed performances, enthusiastically received by critics and audiences alike. For their involvement in the community, Ufuk and Bahar Dördüncü have been honoured as named patrons of the Foundation of Prim'enfance and Cercle de Grange.

Throughout their original projects, such as the programme *La Scène Révoltée* which combines film, music, and text, Ufuk and Bahar Dördüncü continue to impress their audience with their originality and the never-ending pursuit of the uncommon.

BERLİN RIAS ODA KOROSU

■ Bundan tam 70 yıl önce kurulan RIAS Oda Korosu bugün, Rönesans ve barok dönemin aslına sadık yorumlarından, 19. yüzyılın müzik dünyasına yeni bir anlayış getiren romantik dönem icralarına ve çağdaş vokal müziğin imkânlarının denendiği ve yeniden tanımlandığı en zorlu dünya prömiyerlerine kadar müzik kültürünün neredeyse her alanında standartları belirleyen bir konumda. Berlin'in sıradışı mekânlarını kullandığı ForumKonzert serisinde, RIAS Oda Korosu Destekçileri ve Dostları Derneği ile birlikte yeni konser formları ve yaklaşımlar geliştirdi; böylelikle ForumKonzert, yalnızca bilenlerin geldiği bir seri olmaktan çıkarak, kült statüsüne erişti.

RIAS Oda Korosu, öncü pozisyonunun kendisine yüklediği kültürel ve sosyal sorumluluk anlayışını tutkuyla ve yoğun bir şekilde üstleniyor. KlasseKlänge atölyeleri, okul koroları rehberlik programları, öğrenciler tarafından gerçekleştirilen konser tanıtım konuşmaları, DIRIGENTENFORUM ve İleri Vokal Çalışmalar Akademisi'nde öğrencilere verilen yardımlar, topluluğun yürüttüğü geniş çaplı eğitim ve destek programlarından bazıları. Avrupa çapında ve dünyanın önemli müzik merkezlerine çıktığı turnelerde Almanya'nın kültürel elçisi olarak da hizmet eden RIAS Oda Korosu, Alman koral kültürünün değerli mirasını 21. yüzyılda da sürdürüyor.

Özetle, "RIAS Oda Korosu dünyadaki en iyi 10 korodan biridir." (*Gramophone*, 2010) Yakın geçmişin ve günümüzün önde gelen koro şefleri, sürekli şeflikleri süresince RIAS Oda Korosu'nu şekillendirdi ve üzerinde etkilerini bıraktı. Uwe Gronostay (1972–1986), aslına sadık icra uygulamasının temellerini attı ve bugün diğer korolara da örnek teşkil eden, pürüzsüz olduğu ölçüde coşkulu oda korosu tınısını geliştirdi. Marcus Creed (1987–2001), özellikle erken dönem ve çağdaş müzikleri eşleştirerek, RIAS Oda Korosu'nun uluslararası tanınırlığını güçlendirdi. Daniel Reuss (2003–2006), klasik çağdaş müziğe önem verdi; yurtiçi ve dışında işbirliği yapılan kuruluşlarla bağları sağlamlaştırdı. 2007'de sürekli şefliğe getirilen ve 2015 yazına kadar bu görevi sürdüren Hans-Christoph Rademann, içeriği ve ifade yelpazesini genişletirken 17.-19. yüzyıllar arası Alman müziğine özel ilgi gösterdi.

RIAS Oda Korosu'nun aldığı çok sayıda ödül, topluluğun sanatsal yolculuğunu ve uluslararası ününü belgeler nitelikte: Alman Kayıt Eleştirmenleri Ödülü, Gramophone Ödülü, Choc de l'année, Caecilia Ödülü bunlardan sadece birkaçı. Ayrıca topluluk, 2012'de Alman Kayıt Eleştirmenleri Ödülü jürisi tarafından "Onur Ödülü"ne layık görüldü.

Uzun süreli ve verimli işbirlikleri sonucunda René Jacobs, Berlin Erken Dönem Müziği Akademisi, Freiburg Barok Orkestrası ve Alexander Liebreich yönetimindeki Münih Oda Orkestrası ile koro arasında yakın bağlar oluştu.

RIAS Oda Korosu, Simon Rattle, Yannick Nézet-Séguin, Andrea Marcon, Thomas Hengelbrock, Florian Helgath ve Ottavio Dantone gibi şeflerle de çalışmalar gerçekleştirdi. 2017–2018 sezonundan itibaren Justin Doyle, RIAS Oda Korosu'nun sürekli şefliği ve sanat direktörlüğüne getirildi.

RIAS Oda Korosu, Berlin Radyo Orkestrası ve Korosu'nun bir topluluğu; diğer ortakları arasında ise Almanya Radyosu, Almanya Federal Cumhuriyeti, Berlin Eyaleti ve Berlin-Brandenburg Radyosu yer alıyor.

RIAS KAMMERCHOR BERLIN

■ Founded 70 years ago, the RIAS Chamber Choir today sets standards in nearly all domains of musical culture – from celebrated historically-informed interpretations of the Renaissance and the Baroque through works of Romanticism, which not infrequently lead listeners to a new conception of the 19th century sound world, up to the most demanding world premieres, in which the possibilities of contemporary

BERLİN RIAS ODA KOROSU RIAS KAMMERCHOR BERLIN	
<i>Soprano</i> KATHARINA HOHLFELD-REDMOND MI-YOUNG KIM JANA MILLER ANETTE LÖSCH ANJA PETERSEN (<i>solo</i>) STEPHANIE PETITLAURENT DAGMAR WIETSCHORKE VIKTORIA WILSON SARA GOUZY SARAH KRISPIN JIN KIM	<i>Tenor</i> VOLKER ARNDT JOACHIM BUHRMANN MINSUB HONG (<i>solo</i>) CHRISTIAN MÜCKE VOLKER NIETZKE KAI ROTHERBERG FRIEDEMANN BÜTTNER LAURIN OPPERMAN
<i>Alto</i> ULRIKE BARTSCH ANDREA EFFMERT WALTRAUD HEINRICH SUSANNE LANGNER HILDEGARD RÜTZEL CLAUDIA TÜRPE MARIE-LUISE WILKE ANNA KUNZE	<i>Bas Bass</i> STEFAN DREXLMEIER INGOLF HORENBURG MATTHIAS LUTZE PAUL MAYR ANDREW REDMOND JOHANNES SCHENDEL JONATHAN DE LA PAZ ZAENS FRIEDEMANN KLOS



vocal music are sounded out and newly defined. Together with the Association of Sponsors and Friends of the RIAS Chamber Choir, it has developed new concert forms and approaches to interdisciplinary music-making in the ForumKonzert series, set in unusual locations in Berlin. For some time now, the ForumKonzert series is no longer an insider's tip – it enjoys cult status.

A vanguard musical position has given rise to a sense of cultural and social responsibility, which the RIAS Chamber Choir assumes passionately and intensively. KlasseKlänge workshops, school choir mentoring programmes, concert introductions done by students, and assistance to students in the DIRIGENTENFORUM or the Academy for Advanced Vocal Study are only a few aspects of an extensive education and outreach programme. On concert tours through Europe and to important music centres worldwide, the RIAS Chamber Choir serves as a cultural ambassador for Germany and, with its guest performances, carries the valuable legacy of German choral culture into the 21st century.

'In brief: The RIAS Chamber Choir is one of the ten best choirs in the world.' (Gramophone, 2010)

Leading artistic personalities of the recent past and present have shaped and left their mark on the RIAS Chamber Choir during their chief conductorships. Uwe Gronostay (1972–86) laid the foundations for historical performance practice and developed the chamber choir sound, in equal measure lean and vigorous, for which the choir is today renowned. Marcus Creed (1987–2001) achieved the increasing internationalisation of the RIAS Chamber Choir, particularly through the coupling of early and contemporary music. Daniel Reuss (2003–06) placed an emphasis on the classical modern and strengthened connections with cooperating partners at home and abroad. Hans-Christoph Rademann, who took over the post of chief conductor in 2007 and held it up to summer of 2015, broadened the content and tonal range of expression, devoting particular attention to central German music history of the 17th to 19th century.

Numerous awards and prizes document the artistic journey and the high international reputation of the RIAS Chamber Choir: The German Record Critics' Award, the Gramophone Award, the Choc de l'annee or the Prix Caecilia are only a few of many honours. In 2012 the RIAS Chamber Choir received the Nightingale honorary prize from the Jury of the German Record Critics' Award.

An enduring and fruitful collaboration binds the choir to René Jacobs, the Akademie für Alte Musik Berlin, the Freiburg Baroque Orchestra, and the Munich Chamber Orchestra under Alexander Liebreich. In addition, the RIAS Chamber Choir works together with conductors such as Sir Simon Rattle, Yannick Nézet-Séguin, Andrea Marcon, Thomas Hengelbrock, Florian Helgath and Ottavio Dantone. Starting with the 2017/18 season, Justin Doyle is Principal Conductor and Artistic Director of the RIAS Chamber Choir.

The RIAS Chamber Choir is an ensemble of the Rundfunk Orchester und Chöre GmbH (roc berlin). Other partners are Deutschlandradio, the Federal Republic of Germany, the State of Berlin, and the Rundfunk Berlin-Brandenburg broadcasting company.

ZEYNEP GEDİZLIOĞLU

■ 1977 İzmir doğumlu Zeynep Gedizlioğlu, İstanbul'da Cengiz Tanç, Saarbrücken'de Theo Brandmüller, Strazburg'da Ivan Fedele, Karlsruhe'de Wolfgang Rihm ile kompozisyon ve Michael Reudenbach ile müzik teorisi çalıştı. Saarland Kültür Bakanlığı Bursu (2004), Hoepfner Vakfı Wolfgang Rihm Bursu (2008), Baden-Württemberg Sanat Vakfı Bursu (2010) ve Avusturya KulturKontakt ve Herrenhaus Edenkoben Sanatçı Programı Bursları dahil, çeşitli kurumlardan pek çok desteğin yanı sıra, 2005'te Weimar'daki Franz Liszt Bursu'ndan Teşvik Ödülü kazandı. Paris'te bulunan IRCAM'de 2010–2011 yıllarında elektro-akustik müzik üzerine çalışmalarında bulunan Zeynep Gedizlioğlu, Bilkent Üniversitesi, Karlsruhe Müzik Üniversitesi, Hannover'deki Musik21 Niedersachsen ve Weikersheim'deki Almanya Jeunesse Musicales'te ustalık sınıfları gerçekleştirdi.

© MANU THEOBALD



Zeynep Gedizlioğlu'nun yapıtları, ABD, Güney Kore, Singapur gibi kıta aşırı ülkelerin yanı sıra Avrupa'da Strazburg'daki Musica Festivali, ISCM Dünya Yeni Müzik Günleri, MaerzMusik, Ultraschall Berlin, Bonn Beethoven Festivali, ECLAT-Stuttgart, Viyana Modern, Wittener Yeni Oda Müziği Günleri, Salzburg Festivali, musikprotokoll Graz Styria Sonbahar Festivali, Frankfurt cresc bienali, Kopenhag G((o))ng Tomorrow ve Londra SoundState Festivali gibi birçok uluslararası festivalde seslendirildi ve Almanya Kültür Radyosu, SR2 Kültür Radyosu, Fransa Radyosu, SWR2, SRF2

Kültür, hr2 Kültür, Ö1/ORF, Açık Radyo gibi radyolarda yayınlandı. Yapıtları, Borusan İstanbul Filarmoni Orkestrası, Bilkent Senfoni Orkestrası, Viyana Radyo Senfoni Orkestrası, hr-Senfoni Orkestrası, Ensemble Modern, ensemble recherche, Accroche Note, Ensemble Orchestral Contemporain, Diotima Yaylı Çalgılar Dörtlüsü, Neue Vocalsolisten Stuttgart, Aleph Gitar Dörtlüsü, Ensemble 2e2m, Oenm, Klangforum Wien ve Arditti Yaylı Çalgılar Dörtlüsü tarafından yorumlanan Gedizlioğlu, Gürer Aykal, Emilio Pomarico, Johannes Kalitzke, Oswald Sallaberger, Titus Engel, Ilan Volkov ve Jonathan Stockhammer gibi orkestra şefleri ile çalışıyor.

Gedizlioğlu 2012'de "Müziğin Nobel'i" olarak da tanımlanan Ernst von Siemens Bestecilik Ödülü'nü ve 2014'te 5. Donizetti Müzik Ödülleri'nde Yılın Bestecisi Ödülü'nü aldı. 2016'da Alman Müzik Yazarları Ödülü'ne aday gösterildi ve 2018'de tüm bestecilik çalışmaları için son derece prestijli Heidelberg Kadın Sanatçı Ödülü'ne layık görüldü. 2019'da Berlin Sanat Akademisi'nin verdiği Berlin Sanat Ödülü'nün müzik dalında sahibi olan Zeynep Gedizlioğlu, Berlin'de yaşıyor.

Bugüne kadar yayınladığı albümleri ve albümlerde yer alan yapıtları ise şöyle; *Verbinden und Abwenden* (portre CD / Edition Zeitgenössische Musik – Wergo, 2019), *Kesik* (portre CD / Ernst von Siemens Müzik Vakfı desteğiyle col legno, 2012), Hezarfen Ensemble'in *Of Light and Shadows* CD'sinde Akdenizli ve Susma (Çağsav Müzik, 2015), *Begegnung mit Beethoven* CD'sinde Durak (Beethoven Festivali ve Deutsche Welle, 2013), Seda Röder'in *Listening to Istanbul* CD'sinde Duvar Boyunca (A.K. Müzik, 2010), Ulucan Trio'nun *Bir Ağaç Gibi* CD'sinde Akdenizli (Lila Müzik, 2009), *New Music Art* CD'sinde Yaylı Çalgılar Dörtlüsü No. 1 (2004).

■ Born in Izmir/Turkey in 1977 Zeynep Gedizlioğlu studied composition with Cengiz Tanç in Istanbul, Theo Brandmüller in Saarbrücken, Ivan Fedele in Strasbourg, and Wolfgang Rihm in Karlsruhe, in addition to music theory with Michael Reudenbach. She received numerous scholarships, such as the State Graduate Scholarship Saarland, the Wolfgang Rihm Scholarship of the Hoepfner Foundation (2008), and that of the Baden-Württemberg Art Foundation (2010), and Artists-in-Residence-Programmes of KulturKontakt Austria (2018) and Herrenhaus Edenkoben (2019). In 2005, she won the Grant-in-Aid Prize of the Franz Liszt Scholarship in Weimar. She worked at IRCAM on electroacoustic music in Paris (2010–11) and gave masterclasses in composition at the Bilkent University Ankara, Hochschule für Musik Karlsruhe, Musik21 Niedersachsen in Hannover and at Jeunesse Musical Deutschland in Weikersheim. Besides crossing continents to the USA, South Korea, and Singapore, her compositions have been performed at international festivals across Europe, such as the Musica Strasbourg, ISCM World New Music Days, Maerz Musik, Ultraschall Berlin, Beethovenfest Bonn, Eclat Stuttgart, Wien Modern, Wittener Tage für Neue Kammermusik, Salzburger Festspiele, Musikprotokoll Steirischer Herbst Graz, cresc biennale in Frankfurt, G((o))ng Tomorrow in Copenhagen, and Festival SoundState in London. Her music has been broadcast on Deutschlandradio Kultur, SR2 Kultur Radio, Açık Radyo İstanbul, Radio France, SWR2, SRF2

Kultur, hr2 Kultur, Ö1/ORF, and many other stations. She collaborates with the Borusan Istanbul Philharmonic Orchestra, Radio Symphony Orchestra Vienna, Bilkent Symphony Orchestra, hr-Sinfonieorchester, Ensemble Modern, ensemble recherche, Accroche Note, Ensemble Orchestral Contemporain, Quatuor Diotima, Neue Vocalsolisten Stuttgart, Aleph Gitarrenquartett, Ensemble 2e2m, Oenm, Klangforum Wien, and the Arditti Quartet and with conductors Gürer Aykal, Emilio Pomarico, Johannes Kalitzke, Oswald Sallaberger, Titus Engel, Ilan Volkov, and Jonathan Stockhammer, who have premiered many of her works. Zeynep Gedizlioğlu received the prestigious Ernst von Siemens Composers' Prize in 2012, the Composer of the Year Prize of the 5th Donizetti Music Awards Istanbul in 2014. She was nominated for the Deutsche Musikautoren Preis in 2016 in the category Music for Ensemble and received in 2018 the Heidelberg Female Artist Prize (Heidelberger Künstlerinnenpreis) for her entire compositional work. Zeynep Gedizlioğlu, who is awarded by the jury of Akademie der Künste with the Kunstpreis Berlin 2019 in the Section Music, currently lives and works as a freelance composer in Berlin.

Albums: *Verbinden und Abwenden* portrait CD (Edition Zeitgenössische Musik – Wergo, 2019), *Kesik* portrait CD (col legno, sponsored by Ernst von Siemens Music Foundation, 2012), Akdenizli and Susma in Hezarfen Ensemble's *Of Light and Shadows* CD (Çağsav Müzik, 2015), *Durak in Begegnung mit Beethoven* CD (Beethovenfest and Deutsche Welle, 2013), *Along the Wall in Seda Röder's Listening to Istanbul* CD (A.K. Müzik, 2010), Akdenizli in Ulucan Trio's *Bir Ağaç Gibi* CD (Lila Müzik, 2009), String Quartet No.1 in *New Music Art* CD (2004).

PROGRAM NOTLARI

Dmitri Şostakoviç

İki Piyano için Süit, Fa diyez minör, Op. 6

- *Prelüd, Fa diyez minör: Andantino*
- *Fantastik Dans, La minör: Scherzo*
- *Noktürn, Re Majör: Andante*
- *Final, Fa diyez minör: Allegro*

Dmitri Şostakoviç babasını kaybettiğinde henüz 15 yaşındaydı. Bu ani ölüm karşısında tüm aile, yalnızca manevi değil, maddi olarak da sarsıldı. Annesi hayatında ilk kez bir işe girerken, 16 yaşındaki ablası da özel piyano dersleri vermeye başladı. O sırada Leningrad Konservatuarı'nda okuyan Dmitri ise sessiz filmlere piyano eşliği yapıyordu. Babasının ölümünün üzüntüsüyle, genç besteci gerçek anlamda ilk olgun yapıtını, İki Piyano için Süit'i yazdı. 1922 Mart'ında tamamladığı ve babasına ithaf ettiği yapıtının halka açık ilk seslendirilişini ablasıyla birlikte 22 Haziran 1923 tarihinde gerçekleştirdi. 1. Bölüm, inici ve çıkıcı dörtlülerden oluşan (bu aralık Şostakoviç'in ayrıt edici özelliklerinden kabul edilir) yedi notalık (eksik ölçüyü de sayarak), ısrarcı kilise çanları gibi tınlayan bir motifle *fortissimo* açılır ve üçüncü tekrardan sonra *fortississimo*'ya yükselir. Temanın biçimi, Şostakoviç'in mutlaka aşına olduğu, geleneksel Requiem Mes'in *Dies Irae* bölümüyle önemli ölçüde benzerlik gösterir. Süitin ana motifi, *Dies Irae*'nin yarı-dinsel, daha dünyevi bir uyarlaması olarak ölüm karşısında yas tutuşun sesidir. 2. Bölüm, *Scherzo* ölümle böylesi sert bir yüzleşmeden vazgeçmeye çalışır. Benzeri bir kayıp yaşamış olanlar, bu durumlarda aklın ve kalbin nasıl birbirinden farklı çalıştığını bilirler. Final, çanların farklı tarzda çalışıyla açılır; bu daha ziyade artık geleceğe bakmanın zamanı geldiğini bildiren bir uyarıdır. Ardından gelen telaşlı kısımdan sonra *noktürn*'ün matemli teması hatırlatılır. (Süre 20')

Zeynep Gedizlioğlu

İki Piyano için “Şimdi”

Bu yeni yapıtta niyetim, iki piyano arasındaki gerilimli ilişkiyi gösteren belirli bir ifade netliği yakalamaktı. Gerilim, üzerinde uğraşılmış (kasıtlı) bir asimetrik yapı algısının

ve “benzerlik”, “özdeşlik”, “farklılık” ve “karşıtlık” arasındaki etkileşimin meydana getirdiği çatışma fikrinin “kaçınılmaz” sonucu olmalıydı. Bu benim için, belirli bir müzikal dilde derinleşirken piyanonun (sadece vurmali çalgı olarak değil ama bu yönüyle de), icracıların ve iki piyano kombinasyonunun vasıtasıyla ve imkânları dahilinde yapıtın kendisi için özellikle gerekli olan bütüncül tınıyı genişletmenin yeni olasılıklarını ve yollarını araştırdığım heyecan verici bir yolculuk oldu.

İstanbul Müzik Festivali'nde yapıtımın prömiyerini yapacak olan büyük yorumcular Ufuk ve Bahar Dördüncü ile çalışmak da benim için ayrıca heyecan verici. (Süre 12')

— ZEYNEP GEDİZLIOĞLU

Johannes Brahms

Aşk Şarkıları Valsleri, Op. 52

- *Rede, Mädchen, allzu liebes. Ländler-Tempo (Mi Majör)*
- *Am Gesteine rauscht die Flut (La minör)*
- *O die Frauen (Si bemol Majör)*
- *Wie des Abends schöne Röthe (Fa Majör)*
- *Die grüne Hopfenranke (La minör)*
- *Ein kleiner, hübscher Vogel nahm. Grazioso (La Majör)*
- *Wohl schön bewandt (Do minör)*
- *Wenn so lind dein Augen mir (La bemol Majör)*
- *Am Donaustrande (Mi Majör)*
- *O wie sanft die Quelle (Sol Majör)*
- *Nein, es ist nicht auszukommen (Do minör)*
- *Schloss auf, und mache Schlösser (Do minör – Mi bemol Majör)*
- *Vögelein durchrauscht die Luft (La bemol Majör)*
- *Sieh, wie ist die Welle klar (Mi bemol Majör)*
- *Nachtigall, sie singt so schön (La bemol Majör)*
- *Ein dunkler Schacht ist Liebe. Lebhaft (Fa minör)*
- *Nicht wandle, mein Licht. Mit Ausdruck (Re bemol Majör)*
- *Es bebet das Gesträuche. Lebhaft (Si bemol minör – Do diyez Majör)*

Brahms'ın *Aşk Şarkıları*, kuzey Almanya'nın halk müziğiyle yukarı Avusturya'nın valsleri ve 18. yüzyıl halk danslarından biri olan *Ländler*'in karışımını temsil etmekle birlikte aslında stilize Viyana valsleridir ve Schubert'in dansları gibi, gayri resmi sosyal toplantılarda seslendirilmek üzere yazılmıştır. 1800'lerde müzikte popüler olan iki trendden (dört el piyanoda çalınan danslar ve aşk konulu vokal parçalar) faydalanır. Sözleri Georg Friedrich Daumer'in aşk şiirleri kitabı *Polydora*'dan alınan 18 parçada Brahms, metni resmetmek yerine melodik özellik bakımından halk müziğine meyler. Fakat farklı ifadelerle sahip birkaçını farklı ele alır. Örneğin eserin en kısa bölümü olan 12. parçada, *Schloss auf, und mache Schlösser* (Kalk çilingir ve bana kilit yap), anlatıcı kızgın bir anındadır ve bir çilingirden kendisine çok sayıda kilit yapmasını istemektedir. “Kötü, kötü kalpli ağızları / Sonsuza kadar kapatacağım!” Brahms'ın müziğinin yoğunluğu, isteğin aciliyetini aktarır. 9. parçada bir adam Tuna Nehri'nin kıyısındaki bir evden dışarı bakan pembe yüzlü bir kız fark eder. Evin kapılarında demir parmaklıklar vardır ama adam bunları kolayca söküp atabileceğini iddia eder. Adam parmaklıklardan geçme niyetini açıklarken müziğin sakin havası yerle bir olur ve ardından akıcı müziğiyle ilk dizeler geri gelir. 16. parça, *Ein dunkler Schacht ist Liebe* (Aşk bir umutsuzluk çukurudur), içlerinde müziği en ateşli olandır. (Süre 24')

Konser öncesinde cep telefonlarının (ve diğer elektronik cihazların) kapatılması veya sessiz duruma alınması önemle rica olunur. Konser sırasında fotoğraf çekilmesi, video ya da ses kaydı yapılması yasaktır.

Please turn off your mobile phone (and other electronic devices) or turn it to silent mode, prior to the start of the performance. Taking photos and video or audio recordings are not permitted during the performance.

FESTİVAL SPONSORU
FESTIVAL SPONSOR



İstanbul Kültür Sanat Vakfı
Istanbul Foundation for Culture and Arts
Nejat Eczacıbaşı Binası
Sadi Konuralp Caddesi No: 5
Şişhane 34433 İstanbul
T (212) 334 07 00
F (212) 334 07 02
E muzik.fest@iksv.org
muzik.iksv.org